

II. Validation des synodes antérieurs

Informations générales

Date Ve s. - rassemblement et réélaboration des actes synodaux sous Timothée Ier (VIIIe-IXe s.)

extrait situé sous le règne de Yazdgird Ier
Languesyriaque

Type de contenu Texte légal ou canonique

Comment citer cette page

II. Validation des synodes antérieurs, Ve s. - rassemblement et réélaboration des actes synodaux sous Timothée Ier (VIIIe-IXe s.)

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 12/01/2026 sur la plate-forme EMAN :
<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/350>

Informations éditoriales

Éditions

Manuscrit de Paris, BnF syr. 332, collationné sur le manuscrit Borgia sir. 82.

- Chabot, J.-B., *Synodicon orientale ou recueil des synodes nestoriens, (Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques 37)*, Paris, 1902, p. 276-284 ; syr. p. 37-42.
- van Rompay, L., «The Synod of Mar Yahballaha», in A. Melloni (ed.), *Conciliorum Oecumenicorum Generaliumque Decreta* (COGD), V: «The Councils of the Armenian, Syriac and Ethiopian Orthodox Churches», (*Corpus Christianorum*), Turnhout, Brepols Publishers, 2022.

Traduction en allemand:

- Braun, O., *Das Buch der Synhados oder Synodicon Orientale: Die Sammlung der Nestorianischen Konzilien, zusammengestellt im neunten Jahrhundert nach der syrischen Handschrift, Museo Borgiano 82, der Vatikanischen Bibliothek*, Stuttgart, Wien: Rothsche Verlagshandlung, 1900.

Traduction en anglais (inédite):

- Birnie, M.J., *The Eastern synods from the collection of the "Nestorian" synods Originally published in Aramaic and French by J. B. Chabot, translated from Aramaic into English*, Vienne, 1994.

Références bibliographiques :

- Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse sous la dynastie sassanide (224-632)*, Paris, 1904, p. 100-103.
- Sako, L., *Le rôle de la hiérarchie syriaque orientale dans les rapports diplomatiques entre la Perse et Byzance aux Ve-VIIe siècles, (Textes et études sur l'Orient chrétien 2)*, Paris, 1986.

Autres sources corrélées :

- 'Amr ibn Mattaï: Gismondi, H. (ed.), *Maris, Amri et Slibae. De patriarchis nestorianorum commentaria*, Pars Altera, Rome, 1899, p. 27-28.
- Ҫliba ibn Yohanna et Mari ibn Suleyman: Gismondi, H. (ed.), *Maris, Amri et Slibae. De patriarchis nestorianorum commentaria*, Pars Altera, Rome, 1897, p. 15-16.
- Histoire syro-orientale de Séert: éd. Scher, A., *Histoire nestorienne inédite (Chronique de Séert) I/2, (Patrologia Orientalis 5)*, Paris, 1910, p. 326 [214]-328 [216].
- Bar 'Ebrōyō, *Chronique ecclésiastique*: éd. Abbeloos, J.-B., Lamy, T. J. (eds), *Gregorii Barhebraei Chronicon Ecclesiasticum quod e codice musei britannici descriptum conjuncta opera ediderunt, latinitate donarunt annotationibusque theologicis, historicis, geographicis et archeologicis illustrarunt*, III, Paris, Louvain, 1877, p. 53-54; Wilmshurst, D., *Bar Hebraeus, The Ecclesiastical Chronicle. An English Translation*, (Gorgias Eastern Christian Studies 40), Piscataway, 2016, p. 324-325.

Liens

éd. de J.-B. Chabot :

- [version française](#)
- [version anglaise](#)
- [texte syriaque](#)

Indexation

Noms propres [Acace \(évêque d'Amid\)](#), [apôtres](#), [Christ](#), [Constantin \(empereur\)](#), [Romains](#), [Yahbalaha \(catholicos\)](#), [Yazdgird Ier](#)

Toponymes [Ancyre \(concile\)](#), [Antioche](#), [Cappadoce](#), [Césarée \(Néo-\)](#), [Galatie](#), [Gangres \(concile\)](#), [Laodicée \(concile\)](#), [Nicée](#), [Occident](#), [Orient](#), [Phrygie](#), [Souria](#), [Veh-Ardašīr](#)

Sujets [ambassade](#), [canons de l'Eglise syro-orientale](#), [catholicos](#), [église](#), [paix](#), [roi](#), [sceau](#), [synode](#)

Traduction

Texte

Validation des synodes antérieurs

En l'an 21 du règne de Yazdgird, Roi des rois, celui dont la royauté, par la grâce de Dieu, fait régner la paix sur tout l'univers et dont la bienveillance procure l'exaltation des églises et des troupeaux du Christ dans tout l'Orient;
— sous l'administration du pontificat béni de l'honorable et grand élu de Dieu, Mâr

Yahbalaha, évêque, catholicos et archevêque de l'Orient, en la cinquième année de son principat,

— dans le temps où l'honorable Mār Acace, évêque de la ville d'Amid, fut envoyé en ambassade par l'empereur des Romains auprès du Roi des rois, **[trad. Chabot p. 277]** victorieux, ami de la paix, pour la tranquillité et la paix des églises et des congrégations du Christ qui sont en Orient, afin de répondre par sa venue à l'ambassade de notre Père le saint prêtre, l'honorable Mār Yahbalaha, évêque, catholicos, et chef de tous les évêques de l'Orient, qui avait été envoyé en ambassade par l'illustre et ami de la paix, le Roi des rois, victorieux, en la dix-neuvième année de son règne, la troisième du gouvernement pontifical de notre honorable Père Mār Yahbalaha, évêque, catholicos de l'Orient, de la part de Sa Majesté l'empereur des Romains, en grande pompe et honneur, pour la paix et la réconciliation de ces deux royaumes qui sont les soutiens robustes de l'univers;

— à cette époque, tandis que nos Pères, les deux pontifes ambassadeurs, étaient ensemble auprès du Roi des rois dans la ville de Beh[Veh]-Ardašir;

nous tous, évêques de toutes les contrées d'Orient, nous nous sommes réunis pour saluer **[syr. p. 38]** et vénérer notre Père l'honorable Mār Yahbalaha, évêque, catholicos de l'Orient, et pour visiter son honorable frère Mār Acace, évêque et ambassadeur; et, d'un commun accord, d'une même volonté, nous avons présenté à Sa Paternité et à l'honorable Mār Acace, évêque et ambassadeur, cette pétition:

«Puisque Ta Paternité est montée en ambassade en Occident, et que Ta Révérence a participé à tout le ministère de l'Église catholique avec les saints pontifes des glorieuses villes de ce pays; puisque, d'autre part, ton honorable frère l'évêque Mār Acace est, à son tour, descendu ici en ambassade, et qu'il est d'accord avec Ta Révérence honorable, et avec nous, sur tout ce qui concerne l'ordre sacerdotal, il convient que nous recherchions, que nous écrivions, que nous sanctionnions et que nous confirmions de notre sceau **[trad. Chabot p. 278]** et de notre signature les glorieuses constitutions qui furent convenablement établies par la tradition des bienheureux Apôtres, nos pères, pour la direction du sacerdoce, ainsi que les lois stables et les canons établis dans les synodes des évêques qui eurent lieu à diverses reprises en Occident, (savoir les canons établis);

— au temps du véritable ami de Dieu, l'empereur Constantin le Victorieux, quand trois cent dix-huit évêques se réunirent dans la ville de Nicée;

— les autres canons établis par le synode qui eut lieu à Ancyre de Galatie et à Souria de Cappadoce;

— les autres canons établis par le synode qui eut lieu dans la ville de (Néo)-Césarée;

— les autres canons établis par le synode qui eut lieu dans la ville de Gangres;

— les autres canons établis par le synode qui eut lieu dans la ville d'Antioche, lors de la dédicace de l'église;

— les autres canons établis par le synode qui eut lieu dans la ville de Laodicée en Phrygie.»

Traducteur(s)J.-B. Chabot

Description

Analyse du passage

La référence aux conciles antérieurs – Nicée, Ancyre, Gangres, (Néo-)Césarée,

Antioche, Laodicée - sera également rappelée dans l'une des lettres synodales de Mār Abba Ier en préambule de ses canons disciplinaires. Le synode entérine ces précédents canons, et réitère ceux qui furent établis lors du synode d'Isaac en 410; voir éd. J.-B. Chabot, *Synodicon orientale*, Paris, 1902, p. 555-556, syr. p. 545; Jullien, F., *Histoire de Mār Abba, catholicos de l'Orient. Martyres de Mār Grigor, général en chef du roi Khusro I^{er} et de Mār Yazd-panāh, juge et gouverneur*, (CSCO658-659, Script. Syr. 254-255), Louvain, 2015, p. xxxiii-xxxvi. Pour la date de ces conciles et leurs versions syriaques, J.-B. Chabot, *Synodicon orientale*, p. 278 n. 1, 3, 4, 5 et 6.

Sur l'ambassade de Yahbalaha et celle d'Acace d'Amid sous Théodore II le Jeune (408-450), et la discussion de leurs dates respectives (estimées aux années 417-418 et 419-420), voir Sako, L., *Le rôle de la hiérarchie syriaque orientale dans les rapports diplomatiques entre la Perse et Byzance aux Ve-VIIe siècles*, (Textes et études sur l'Orient chrétien 2), Paris, 1986; Chabot, J.-B., *Chronique de Michel le Syrien*, p. 277 n. 2. Greatrex, G., «L'influence byzantine sur la Perse sassanide», dans D. Sakel (ed.), *Byzantine culture. Papers from the Conference "Byzantine Days of Istanbul", Istanbul, May 21-23 2010*, (Türk Tarih Kurumu Yayınları VIII. Sizi Sa. 12), Ankara, 2014, p. 163-174, Pl. p. 489-490; Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse*, Paris, 1904, p. 88 n. 5; Westphal, G., *Untersuchungen über die Quellen und die Glaubwürdigkeit der Patriarchenchroniken I*, Strasbourg, 1901, p. 127-130.

À la suite de G. Westphal, J.-B. Chabot (*Synodicon orientale*, p. 277 n. 2) estime qu'il faudrait identifier cette mission d'Acace en 420 avec celle qu'évoque Socrate (*Histoire ecclésiastique* VII, 21) pour l'année 422 sous le règne de Wahrām V. Westphal, G., *Untersuchungen über die Quellen und die Glaubwürdigkeit der Patriarchenchroniken I*, Strasbourg, 1901, p. 142. J. Labourt n'est pas favorable à cette hypothèse, *Le christianisme dans l'empire perse*, p. 101 n. 1.

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Christelle Jullien](#) Notice créée le 19/01/2022 Dernière modification le 01/07/2022
